

**Contract No. / K/2022  
on organization of international  
freight-forwarding services**

Almaty city

**Falcon logistic group LLP**, hereinafter referred to as the “**Forwarder**”, represented by the Director **Kurmataev Berik** on the one hand, acting on the basis of the Charter, and «.....» hereinafter referred to as the “**Client**”, represented by the General director **Mr. ....**, acting on the basis of the Charter, on the other hand, have entered into this agreement as follows:

**1. THE SUBJECT OF THE AGREEMENT**

1.1. The freight forwarder undertakes on behalf, for remuneration and at the expense. , the Client undertakes to pay the Forwarder's remuneration in accordance with this Agreement and reimburse all expenses incurred by the Forwarder, conclude in connection with the execution of the Client's order under this Agreement.

1.2. The Forwarder undertakes the organization of freight forwarding services for freight transportation of vehicles (air, auto, railway, water, multimodal) in accordance with the transport application (Appendix No. 1), which includes a large number of characteristics of transportation of individual goods transported transport. by the certain agreement. The transfer request is absorbed by the Client and falls within the definition. The signed bilateral application is a part of this Agreement.

**2. OBLIGATIONS OF THE PARTIES**

2.1. Forwarder undertakes:

2.1.1. Organize transport and forwarding services for the Client's cargo in accordance with the Transport Application, which is part of this Agreement. (Appendix No. 1).

2.1.2. Collect information about the location of the cargo and employment. Report to the Client about the status of the shipment, tracking and delivery of the cargo.

2.1.3. On behalf of the Client, enter into agreements with the amount of the part.

2.1.4. Carry out additional work related to the peculiarities

**ДОГОВОР № / К/2022  
на организацию транспортно-экспедиторского  
обслуживания грузов в международном сообщении.**

г. Алматы

**ТОО «Falcon logistic group»**, именуемое в дальнейшем “**Экспедитор**”, в лице директора **Курматаева Берика** с одной стороны, действующей на основании Устава, и «.....» именуемое в дальнейшем “**Клиент**”, в лице Генерального директора **г-на .....**, действующего на основании Устава, с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

**1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА**

1.1. Экспедитор обязуется по поручению, за вознаграждение и за счет Клиента выполнить или организовать выполнение определенных настоящим договором услуг, связанных с перевозкой груза, в том числе заключить от имени Клиента (если иное не указано в согласованной Заявке) договор (договоры) перевозки груза с третьими лицами, а Клиент обязуется оплатить согласно настоящему Договору вознаграждение Экспедитора и возместить все расходы, понесенные Экспедитором, возникшие в связи с исполнением поручения Клиента по настоящему Договору.

1.2. Экспедитор принимает на себя организацию транспортно-экспедиторского обслуживания грузов любыми видами транспорта (авиа, авто, ж/д, водный, мультимодальный) в соответствии с Транспортной заявкой (Приложение №1), которая содержит детальное и необходимое описание условий транспортировки каждого отдельного груза, перевозимого по настоящему договору. Транспортная заявка заполняется Клиентом и подписывается обеими сторонами. Подписанная с двух сторон Транспортная заявка является неотъемлемой частью настоящего Договора.

**2. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН**

2.1. Экспедитор обязуется:

2.1.1. Организовать транспортно-экспедиторское обслуживание грузов Клиента в соответствии с Транспортной Заявкой, являющейся неотъемлемой частью настоящего Договора. (Приложение № 1).

2.1.2. Собирать информацию о месте нахождения груза и предоставлять Клиенту отчеты о статусе отгрузки, слежении и доставке груза.

2.1.3. По поручению Клиента заключать договоры с третьими лицами.

2.1.4. Осуществлять дополнительные работы, связанные

Client/Клиент \_\_\_\_\_

Freight Forwarder/Экспедитор \_\_\_\_\_

of the freight forwarding service for the Client's cargo to add an agreement with the Client.

2.1.5. Arrange the delivery of the cargo to the destination specified by the Client in the Transport Application or the Waybill.

2.1.6. In case of late delivery of the Client's cargo due to the Forwarder's fault, the Forwarder pays a fine in the amount of 0.1% of the transportation cost for each day of delay, but not more than 10% of the total transportation cost.

2.1.7. The Freight Forwarder shall be released from liability for violation of the Agreement if the events stipulated by Article 6 of this Agreement have occurred.

## **2.2. Forwarder's right to withdraw vehicles in the following cases:**

2.2.1. If the Client does not provide loading and customs clearance within 24 hours from the moment of transfer of funds, unless otherwise stipulated in the commercial offer and / or transport application"

2.2.2. if the loaded cargo does not correspond to that described in the consignment note;

2.2.3. if loading is carried out in violation of the rules and norms of loading safety;

2.2.4. if the cargo is exposed improperly or there is damage to the packaging.

In all cases of an accident, the Forwarder does not assume responsibility to the Client for the failed flight, and the Client pays the Forwarder all the costs of empty transport related to the load and back, as well as fines for demurrage, the cost of using wagons/containers/tanks, etc.

2.2.5. In the event that the Client does not provide the Forwarding information in the protocol in a timely manner, in the form of a special processing of the load transferred for transport and forwarding services, the parties acknowledge that the goods are accepted for transportation under normal conditions and do not require special conditions, the observance of which is mandatory when it comes into contact with it . In this case, the Client assumes responsibility for any damage to the cargo, before partial manifestations and onset, the occurrence of a failure to provide a special investigation / on the transportation of the cargo, as well as disclosure of information about the danger of the cargo.

## **2.3. The client undertakes:**

2.3.1. The client undertakes to present for transportation the cargo properly drawn up, edged, in proper packaging, protecting the cargo from damage and damage along the way.

с организацией транспортно-экспедиторского обслуживания грузов Клиента по дополнительному соглашению с Клиентом.

2.1.5. Организовать доставку груза в пункт назначения, указанный Клиентом в Транспортной заявке либо Транспортной накладной.

2.1.6. В случае несвоевременной доставки груза Клиента по вине Экспедитора, Экспедитор оплачивает штраф в размере 0,1% от стоимости перевозки за каждый день просрочки, но не более 10% от всей стоимости перевозки.

2.1.7. Экспедитор освобождается от ответственности за нарушение Договора если наступили события, предусмотренные статьей 6 настоящего Договора.

## **2.2. Экспедитор оставляет за собой право отозвать транспортные средства в следующих случаях:**

2.2.1.если Клиент не обеспечит загрузку и таможенное оформление в течение 24 часов с момента подачи транспортного средства, если иное не оговорено в коммерческом предложении и/или транспортной заявке»

2.2.2. если загруженный груз не соответствует описанному в накладной;

2.2.3. если загрузка осуществляется с нарушением правил и норм безопасности загрузки;

2.2.4. если груз упакован ненадлежащим образом или есть повреждения упаковки.

Во всех этих случаях Экспедитор не несет ответственность перед Клиентом за несостоявшийся рейс, а Клиент оплачивает Экспедитору все подтвержденные расходы по холостому пробегу транспорта к месту загрузки и обратно, а также штрафы по простоям, стоимость пользования вагонами/контейнерами/цистернами и прочее.

2.2.5. В случае если, Клиент несвоевременно предоставляет Экспедитору информацию в письменном виде относительно специальной обработки груза, переданного для транспортно-экспедиторского обслуживания, стороны признают, что груз принят к перевозке на обычных условиях и не требует специальных условий, соблюдение которых обязательны при обращении с ним. В этом случае, Клиент несет ответственность за любые повреждения груза, ответственность перед третьими лицами и нанесение ущерба, вызванного непредоставлением специальных инструкций/по перевозке груза, а также информации об опасности груза.

## **2.3. Клиент обязуется:**

2.3.1. Клиент обязуется предъявить к перевозке груз правильно оформленный, окантованный, в надлежащей упаковке, предохраняющей груз от порчи и повреждений в пути следования.

2.3.2. The customer undertakes 5 working days before the actual loading.

2.3.3. The Client undertakes to select to the Forwarder all data on the nature, size, weight, packing of the cargo (packing list), number of pieces, place of departure and destination, place of loading / unloading, date of loading for transportation, value of the cargo, instructions for transporting cargo and special processing conditions, storage of goods and other information, transmission in a transport application, and detection of the loss of transmitted information.

2.3.4. The Client undertakes to provide the Forwarder with all transport documentation for the cargo, including commercial invoices, certificates, licenses, powers of attorney, etc., required to perform proper forwarding services for the Client's cargo. The list of required documents and forms of their coverage are not acceptable and may vary depending on the resistance, claims or obscure other diseases and will be consistent with all possible cases of expansion.

2.3.5. In case of refusal of services under the Transport Application, the Client undertakes to notify the Forwarder in writing of such refusal at least 2 days before the start of the provision of services. If the Forwarder has already started to perform the services, but has received a refusal from the Client on the Transport Request, the Client is obliged to reimburse all expenses incurred by the Forwarder.

2.3.6. The Client undertakes to ensure the procedure for loading / unloading vehicles and customs clearance of the transported cargo within the time limits established by the Transport Application. The fine for demurrage of the vehicle over the specified time is paid by the Client on the terms specified in the Transport application for a specific transportation.

2.3.7. The Client undertakes to independently organize the loading/unloading of the Forwarder's transport, as well as to ensure the packaging and securing of the cargo in accordance with the standards that guarantee the safety of the cargo during transportation, or pay the Forwarder the cost of these works, if such work is provided for in the Transport Application.

### **3. PAYMENT PROCEDURE**

3.1. The services value shall be paid in amount of 100% prepayment. Services value and payment order may be changed and will be defined in accordance with the Transport Order.

3.2. The cost of the services provided under this

2.3.2. Клиент обязуется за 5 рабочих дней до фактической отправки груза предоставить Экспедитору надлежащим образом заполненную Транспортную заявку.

2.3.3. Клиент обязуется предоставить Экспедитору все данные о характере, размере, весе, упаковке груза (упаковочный лист), количестве мест, месте отправления и назначения, месте погрузки/разгрузки, дате готовности груза к перевозке, стоимости груза, инструкции о виде транспортного средства и особых условиях обработки, хранении грузов и иной информации, указанной в Транспортной заявке, и гарантировать достоверность переданной информации.

2.3.4. Клиент обязуется обеспечивать Экспедитора всей необходимой документацией по грузу, включая коммерческие инвойсы, сертификаты, лицензии, доверенности и т.д., требующиеся для выполнения надлежащего транспортно-экспедиторского обслуживания грузов Клиента. Перечень требуемых документов и формы их заполнения не является исчерпывающим и может изменяться в зависимости от требований, предъявляемых тем или иным государством и будет согласовываться в каждом конкретном случае дополнительно.

2.3.5. В случае отказа от услуг по Транспортной Заявке, Клиент обязуется не менее чем за 2 суток до начала оказания услуг письменно уведомить Экспедитора о таком отказе. Если Экспедитор уже приступил к выполнению услуг, но получил отказ от Клиента по Транспортной заявке, Клиент обязан возместить все расходы, понесенные Экспедитором.

2.3.6. Клиент обязуется обеспечить проведение процедуры погрузки/разгрузки транспортных средств и таможенное оформление перевозимого груза в течение сроков установленных Транспортной заявкой. Штраф за простой транспортного средства свыше указанного времени оплачивается Клиентом на условиях оговоренных в Транспортной заявке на конкретную перевозку.

2.3.7. Клиент обязуется самостоятельно организовать загрузку/выгрузку транспорта Экспедитора, а также обеспечивать упаковку и крепление груза по нормам, гарантирующим сохранность груза во время транспортировки, либо оплачивать Экспедитору стоимость этих работ, в случае если такие работы предусмотрены в Транспортной заявке.

### **3. ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ**

3.1. Стоимость предоставляемых Услуг оплачивается в порядке 100 % предоплаты. Стоимость и порядок оплаты может изменяться и будет определяться в соответствии с Транспортной заявкой.

3.2. Стоимость услуг, предоставляемых в рамках

agreement includes the remuneration of the Forwarder (hereinafter referred to as the remuneration) and the amount of the Forwarder's expenses in connection with the provision of transport and forwarding services under this agreement, subject to reimbursement at the expense of the Client (hereinafter referred to as the expenses).

3.3. The amount of expenses is determined by the Freight Forwarder on the basis of invoices and other documents received from carriers and service providers in connection with the execution of the order under the Transport Application.

3.4. All unforeseen expenses of the Forwarder incurred in connection with the execution of this Agreement (delay of the vehicle, payment of additional taxes, fines, payments, etc.) are paid by the Client and / or reimbursed by the Client on the basis of additional invoices issued by the Forwarder within 3 banking days .

3.5. If, in order to properly fulfill obligations under this Agreement, the Forwarder, due to circumstances depending on him, has incurred unforeseen expenses related to (including, but not limited to) forced storage of cargo, various fees, user fees, roads, highways, crossings, air routes also due to unforeseen changes in tariffs and rules on the railway and other unforeseen cases, the Forwarder has the right to issue an additional invoice to the Client for their reimbursement. In this case, documents on unforeseen expenses must be provided to the Client, on the basis of which the Client undertakes to reimburse the Forwarder's unforeseen additional expenses within 5 banking days from the date of invoicing.

3.6. If the amount of expenses indicated in invoices and other documents received by the Forwarder from carriers and other suppliers is more or less than the amount of expenses indicated in the invoice of the Forwarder, the Forwarder in accordance with paragraph 14 of Art. 263 of the Tax Code of the Republic of Kazakhstan cancels the previously issued invoice and issues a corrected invoice, and the Client undertakes to accept it and, if necessary, pay within 3 working days from the date of issuing such an invoice.

3.7. The Freight Forwarder has the right to retain the Client's cargo until the full amount of remuneration and / or reimbursement of all expenses is paid to him.

3.8. The Client pays the Forwarder for late payment for the Services and / or late reimbursement of expenses a penalty for each day of delay in the amount of 0.1% of the amount of the overdue payment for each day of delay, but not more than 10% of the total cost of transportation.

3.9. The payment of a penalty does not release the respective Party from fulfilling its obligations under the Agreement and/or indemnifying for losses.

3.10. The parties sign the Act on the rendered forwarding services upon completion of their provision. According to the current legislation of the Republic of Kazakhstan, the Freight Forwarder issues an invoice on the date of arrival of the goods at the destination.

настоящего договора, включает в себя вознаграждение Экспедитора (далее – вознаграждение) и сумму расходов Экспедитора в связи с оказанием транспортно-экспедиторских услуг в рамках настоящего договора, подлежащую возмещению за счет Клиента (далее – расходы).

3.3. Сумма расходов определяется Экспедитором на основании счетов-фактур и других документов, полученных от перевозчиков и поставщиков услуг в связи с выполнением поручения по Транспортной заявке.

3.4. Все непредвиденные расходы Экспедитора, возникшие в связи с исполнением настоящего Договора (простой транспортного средства, оплата дополнительных налогов, штрафов, платежей и т.д.) оплачиваются Клиентом и/или возмещаются Клиентом на основании выставленных дополнительных счетов Экспедитора в течение 3-х банковских дней.

3.5. Если, в целях надлежащего исполнения обязательств по настоящему Договору, Экспедитор по на зависящим от него обстоятельствам понес непредвиденные расходы, связанные с (включая, но не ограничиваясь) вынужденным хранением груза, различными сборами, платами за пользование, дорогами, магистралями, переправам, воздушным путям также по причине непредвиденного изменения тарифов и правил на железной дороге и иными непредвиденными случаями, Экспедитор вправе выставить Клиенту дополнительный счет на их возмещение. В этом случае документы о непредвиденных расходах должны быть предоставлены Клиенту, на основании которых Клиент обязуется возместить непредвиденные дополнительные расходы Экспедитора в течение 5-ти банковских дней с момента выставления счета.

3.6. Если сумма расходов, указанных в счетах-фактурах и других документах, полученных Экспедитором от перевозчиков и других поставщиков, окажется больше или меньше суммы расходов, указанной в счете-фактуре Экспедитора, Экспедитор в соответствии с п. 14 ст. 263 Налогового кодекса Республики Казахстан производит аннулирование ранее выписанного счета-фактуры и выписывает исправленный счет-фактуру, а Клиент обязуется принять его и при необходимости оплатить в течение 3-х рабочих дней со дня выписки такого счета-фактуры.

3.7. Экспедитор вправе удерживать груз Клиента до момента выплаты ему всей суммы вознаграждения и/или возмещения всех расходов.

3.8. Клиент уплачивает Экспедитору за несвоевременную оплату Услуг и/или несвоевременное возмещение расходов пеню за каждый день просрочки в размере 0.1% от суммы просроченного платежа за каждый день просрочки, но не более 10% общей стоимости перевозки.

3.9. Выплата неустойки не освобождает соответствующую Сторону от исполнения обязательств по Договору и/или возмещения убытков.

#### 4.INSURANCE

4.1. Insurance is not carried out by the Freight Forwarder, unless there is a written instruction from the Client in the Transport Application.

4.2. The cargo must be insured through the Forwarder's insurance agent, or the Client's insurance agent, if this is a condition for the provision of services according to the Transport Application. The beneficiary in case of insurance is the Client.

4.3. In the event of an insured event, the Freight Forwarder, in accordance with the procedure and terms specified in the insurance policy, must notify the insurance company and the Client of the occurrence of such an event, indicating all the necessary data, attaching all the necessary documents confirming the occurrence of such an event.

4.4. All insurance conditions, including: the procedure for filing claims, the list of documents to be provided, the procedure for indemnification, as well as other conditions, are the subject of standard conditions and clauses of insurance companies that carry out cargo insurance, based on the current legislation of the insurance company and are indicated in the insurance policy for cargo insurance.

4.5. If the Client, for whatever reason, has insured the cargo on his own, not through the Forwarder, then the Client loses the right to present any claims, demands and/or claims to the Forwarder in the event of an insured event.

#### 5. RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES

5.1. The Parties bear property liability for non-performance or improper performance of their obligations under this Agreement in accordance with the current legislation of the Republic of Kazakhstan and applicable international laws, and only to the extent of real damage.

5.2. Each of the parties must fulfill its obligations in an appropriate manner, providing all possible assistance to the other party.

5.3. The party that has violated its obligations under the contract must immediately eliminate these violations.

5.4. In the event that the Client refuses to transport after agreeing on the Transport Application, the Client is obliged to compensate the Forwarder for all the expenses actually incurred by the Forwarder and duly confirmed, related to the preparation for execution and/or the

3.10. Стороны подписывают Акт об оказанных экспедиторских услугах по окончании их оказания. Согласно действующему законодательству Республики Казахстан Экспедитор выписывает счет-фактуру на дату прибытия груза в пункт назначения.

#### 4. СТРАХОВАНИЕ

4.1. Страхование не осуществляется Экспедитором, если на то нет письменного указания Клиента в Транспортной заявке.

4.2. Груз, должен быть застрахован через страхового агента Экспедитора, либо страхового агента Клиента, если это является условием оказания услуг согласно Транспортной заявке. Выгодоприобретателем при страховании выступает Клиент.

4.3. В случае наступления страхового случая Экспедитор, в порядке и сроки, указанные в страховом полисе, должен уведомить страховую компанию и Клиента о наступлении такого случая с указанием всех необходимых данных, с приложением всех необходимых документов, подтверждающих наступление такого случая.

4.4. Все условия страхования, в том числе: порядок предъявления претензий, перечень предоставляемой документации, порядок возмещения убытков, а так же другие условия, являются предметом стандартных условий и оговорок страховых компаний, осуществляющих страхование грузов, на основании действующего законодательства страховой компании и указываются в страховом полисе на страхование груза.

4.5. Если Клиент, по каким бы то ни было причинам застраховал груз самостоятельно, не через Экспедитора, то Клиент лишается права предъявлять любые претензии, требования и/или иски Экспедитору в случае наступления страхового случая.

#### 5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

5.1. Стороны несут имущественную ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязанностей по настоящему Договору согласно действующему законодательству Республики Казахстан и применимыми международными законами и только в пределах реального ущерба.

5.2. Каждая из сторон должна исполнять свои обязательства надлежащим образом, оказывая всевозможное содействие другой стороне.

5.3. Сторона, нарушившая свои обязательства по договору, должна без промедления устранить эти нарушения.

5.4. В случае отказа Клиента от перевозки после согласования Транспортной заявки, Клиент обязан компенсировать Экспедитору все фактически

fulfillment of obligations under the Contract.

5.5. None of the Parties shall be liable for lost profits under this Agreement.

5.6. The Freight Forwarder shall not be liable to the Client for the quality of the cargo delivered to the consignee/third party, if the integrity of the package is not broken.

5.7. The Freight Forwarder is released from liability for any consequences resulting from the provision by the Client of incomplete and/or inaccurate information.

## 6. FORCE MAJOR

6.1. The Freight Forwarder is released from liability for partial or complete failure to fulfill obligations under this Agreement, if it was the result of force majeure circumstances, namely: fire, flood, earthquake, decisions of the governments of the countries through which transportation is carried out, etc. and if these circumstances directly affected the execution of this Agreement.

6.2. The obligations of the Parties shall be restored after the termination of the force majeure circumstances.

6.3. The party for which it became impossible to fulfill obligations under this agreement is obliged to notify the other party of the occurrence and termination of the above circumstances by telex, fax, telegraph or in writing.

6.4. Force majeure circumstances do not need to be proved and / or confirmed if they are well-known facts, including those posted in the media, on the Internet.

## 7. CLAIMS

7.1. The date of filing a claim is the date of the stamp of the postal department on acceptance of the letter, receipt of receipt, electronic confirmation of reading the letter.

7.2. The party that received the claim is obliged to consider it and respond on the merits of the claim (confirm consent to its full or partial satisfaction or report full or partial refusal to satisfy it) within 10 working days. In the absence of a response to the claim within the established period, the interested party has the right to submit the dispute for consideration to the court.

7.3. If it is impossible to resolve disputes through negotiations, the parties reserve the right to refer the dispute for consideration to the judicial authorities of the Republic of Kazakhstan.

понесенные Экспедитором и должным образом подтвержденные расходы, связанные с подготовкой к исполнению и/или исполнением обязательств по Договору.

5.5. Ни одна из Сторон не несет ответственность за упущенную выгоду в рамках настоящего Договора.

5.6. Экспедитор не несет ответственности перед Клиентом за качество груза, доставленного грузополучателю/третьему лицу, если целостность упаковки не нарушена.

5.7. Экспедитор освобождается от ответственности за любые последствия, наступившие в результате предоставления Клиентом неполной и/или недостоверной информации.

## 6. ФОРС-МАЖОР

6.1. Экспедитор освобождается от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если оно явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, а именно: пожара, наводнения, землетрясения, решения правительства стран, по территории которых осуществляется перевозка и т.п. и, если эти обстоятельства непосредственно повлияли на исполнение настоящего Договора.

6.2. Обязательства Сторон восстанавливаются после прекращения действия форс-мажорных обстоятельств.

6.3. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств по данному договору, обязана известить другую сторону о наступлении и прекращении вышеуказанных обстоятельств по телексу, факсу, телеграфом или письменно.

6.4. Обстоятельства непреодолимой силы не нуждаются в доказывании и/или в подтверждении, если они являются общеизвестными фактами, в том числе размещенными в средствах массовой информации, в интернете.

## 7. ПРЕТЕНЗИИ

7.1. Датой предъявления претензии считается дата штампа почтового ведомства о принятии письма, расписка в получении, электронное подтверждение о прочтении письма.

7.2. Сторона, получившая претензию обязана рассмотреть ее и ответить по существу претензии (подтвердить согласие на полное или частичное ее удовлетворение или сообщить о полном или частичном отказе в ее удовлетворении) в течение 10 рабочих дней. При отсутствии ответа на претензию в установленные сроки заинтересованная сторона вправе передать спор на рассмотрение в суд.

7.3. В случае невозможности разрешения споров путем переговоров стороны оставляют за собой право

Client/Клиент \_\_\_\_\_

Freight Forwarder/Экспедитор \_\_\_\_\_

## 8.PRIVACY

8.1. All information provided to each other under this Agreement is considered confidential. The Parties shall take all necessary measures against disclosure to third parties and organizations.

8.2. Information can be brought to the attention of third parties only if they are involved in activities that require knowledge of such information and only to the extent necessary to fulfill the relevant goals and objectives.

## 9. TERM OF THE CONTRACT

9.1. This Agreement comes into force from the moment of signing and is valid for 12 months, and in terms of mutual settlements between the Parties accepted under the Agreement - until their full execution.

9.2. The Agreement may be terminated by either party by giving written notice 30 days prior to the date of termination.

9.3. If 30 (thirty) calendar days prior to the expiration date of the Agreement, none of the parties confirms in writing their intention to terminate cooperation under the Agreement on the date of its expiration, the Agreement shall be deemed extended for the next 12 months.

9.3. The contract may be amended or supplemented only by written agreement of the parties.

9.4. The Parties may terminate the Agreement early due to force majeure circumstances for more than two months. In this case, the Party interested in terminating the Agreement shall send a corresponding written notification 10 working days before the date of termination of the Agreement.

9.5. At the end of the contract, the parties undertake to make a full mutual settlement within 10 days.

## 10. MISCELLANEOUS.

10.1. All changes and additions to this agreement, including additional appendices to them, come into force and become an integral part of this agreement from the moment of signing by authorized representatives of the parties and certified by seals.

10.2. This Agreement is drawn up in Russian and English. In case of language inconsistencies, the Russian version of the contract is paramount in relation to the English version

передать спор на рассмотрение в судебные органы Республики Казахстан.

## 8.КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

8.1. Вся предоставляемая друг другу информация по настоящему Договору считается конфиденциальной. Стороны должны принимать все необходимые меры против разглашения ее третьим лицам и организациям.

8.2. Информация может доводиться до сведения третьих лиц лишь в случае привлечения их к деятельности, требующей знания такой информации и только в объеме, необходимом для выполнения соответствующих целей и задач.

## 9. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

9.1. Настоящий Договор вступает в законную силу с момента подписания и действует в течение 12 месяцев, а в части взаиморасчетов между Сторонами, принятых по Договору – до полного их исполнения.

9.2. Договор может быть расторгнут любой из сторон путем предоставления письменного уведомления за 30 дней до даты расторжения.

9.3. Если за 30 (тридцать) календарных дней до даты истечения срока действия Договора ни одна из сторон письменно не подтвердит намерение прекратить сотрудничество по Договору в дату истечения срока его действия, Договор он считается продленным на последующие 12 месяцев.

9.3. Договор может быть изменен или дополнен только по письменному соглашению сторон.

9.4. Стороны могут досрочно прекратить действие Договора по причине действия обстоятельств непреодолимой силы более двух месяцев. В этом случае заинтересованная в расторжении Договора Сторона направляется соответствующее письменное уведомление за 10 рабочих дней до даты прекращения действия Договора.

9.5. По окончании действия договора стороны обязуются в 10-тидневный срок произвести полный взаимный расчет.

## 10. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ.

10.1. Все изменения и дополнения к настоящему договору, в том числе дополнительные приложения к ним, вступают в силу и становятся неотъемлемой частью настоящего договора с момента подписания уполномоченными представителями сторон и заверены печатями.

10.2. Настоящий Договор составлен на русском и английском языках. В случае языковых несоответствий русскоязычная версия договора является первостепенной по отношению к англоязычной.

**11. LEGAL ADDRESSES AND  
BANKING REQUISITES OF PARTIES**

**FORWARDER**

«Falcon logistic group» LLP  
BIN: 200940029983  
050012, Republic of Kazakhstan, Almaty, Almalinsky  
district, Seifullin Avenue, 498, office 901  
Series-60001; number-1216219 dated 09.23.2020  
Settlement accounts:  
KZ239491100003446964 (KZT)  
KZ669491100003446966 (USD)  
KZ129491100003446968 (EUR)  
JSC «ALTYN BANK» BIC: ATYNKZKA  
info@falconkz.com  
Tel.: 341-00-27  
Mob.: 8-701-150-01-01

Director: \_\_\_\_\_ Kurmataev B.

**CLIENT**

General director: \_\_\_\_\_

**11. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И  
БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН**

**ЭКСПЕДИТОР**

ТОО «Falcon logistic group»  
БИН: 200940029983  
050012, Республика Казахстан, г. Алматы,  
Алмалинский район, проспект Сейфуллина, дом 498,  
офис 901  
Серия-60001; номер-1216219 от 23.09.2020 г.  
Расчетные счета:  
KZ239491100003446964 (KZT)  
KZ669491100003446966 (USD)  
KZ129491100003446968 (EUR)  
АО «ALTYN BANK»  
БИК: ATYNKZKA  
info@falconkz.com  
Тел.: 341-00-27  
Моб.: 8-701-150-01-01

Директор: \_\_\_\_\_ Курматаев Б.

**КЛИЕНТ**

Директор: \_\_\_\_\_